



Pasadena Unified School District
 Language Assessment Development Department
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
 David Ibarra, Coordinator III
 Maria Valdez, TOSA II
 Ivan Hernandez, Bilingual Program Assistant

351 S. Hudson Ave, Room 209
 Pasadena, CA 91109
 Tele: 626.396.3600 ext. 88285
 Fax: 626.683.0728

OPEN, Presidente
 OPEN, Vice-Presidente
 OPEN, Secretaria
 OPEN, Parlamentaria

Acta de DELAC
20 de marzo del 2023

Miembros Presentes: Funcionarios de DELAC: 0 Miembros de DELAC : 18 Personal de la escuela: 4 .

Invitados del Distrito: 3 **Miembros comunitarios:** 4 **TOTAL:** 29 .

Requisito de cumplimiento legal / capacitación cubierta: Los elementos de cumplimiento del *CDE* deben reflejarse en las Agenda y Actas. Marque cualquier casilla del requisito legal cubierto en esta reunión, si corresponde.

✓	DELAC deberá informar a PUSD sobre lo siguiente:
	El desarrollo de un plan maestro del distrito que incluya políticas que guíen la implementación consistente de los programas y servicios de EL que tengan en cuenta el Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA).
	La realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito escuela por escuela
	El establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para EL.
	El desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos de ayudantes de instrucción.
	Revisión y comentarios sobre los procedimientos de reclasificación del PUSD.
	Revisión y comentarios sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.
	Según la fórmula de financiación de control local, un distrito con al menos 50 EL y cuya inscripción total incluye al menos el 15 por ciento de EL deben establecer un DELAC, y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el LCAP. Si el DELAC actúa como ELAC según las secciones de la CE 52063(b)(1) and 52062(a)(2), Revisar y comentar las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.



Pasadena Unified School District
 Language Assessment Development Department
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
 David Ibarra, Coordinator III
 Maria Valdez, TOSA II
 Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
 Pasadena, CA 91109
 Tele: 626.396.3600 ext. 88285
 Fax: 626.683.0728

OPEN, President
 OPEN, Vice-President
 OPEN, Secretary
 OPEN, Parliamentarian

DELAC MINUTES

Monday, March 20, 2023

Members Present: ELAC Officers: 0 ELAC Members: 18 School Staff: 4 .
District Guests: 3 **Community Members:** 4 **TOTAL:** 29 .

Legal Compliance Requirement/Training Covered: CDE Compliance items must be reflected on the Agenda and Minutes. Check off any box of the legal requirement covered in this meeting if applicable.

✓	The DELAC shall advise the school district governing board on all of the following tasks:
	Development of an LEA master plan, including policies guiding consistent implementation of EL educational programs and services that takes into consideration the SPSAs
	Conducting an LEA-wide needs assessment on a school-by-school basis.
	Establishment of LEA program, goals, and objectives for programs and services for ELs.
	Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements.
	Review and comment on the LEA's reclassification procedures.
	Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
	Under the local control funding formula, LEAs with at least 50 ELs and whose total enrollment includes at least 15 percent ELs must establish a DELAC, and that DELAC must carry out specific responsibilities related to the LCAP. If the DELAC acts as the ELAC under EC sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).



Pasadena Unified School District
 Language Assessment Development Department
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
 David Ibarra, Coordinator III
 Maria Valdez, TOSA II
 Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
 Pasadena, CA 91109
 Tele: 626.396.3600 ext. 88285
 Fax: 626.683.0728

OPEN, President
 OPEN, Vice-President
 OPEN, Secretary
 OPEN, Parliamentarian

● **Bienvenida**

David Ibarra, Coordinator II de LADD

● **Lamada al Orden:**

20 de marzo del 2023 a las 6:03 pm

● **Lectura de las normas de la reunión**

Maria Chavez, Enlace ELAC/DELAC

1. Respetaremos el tiempo de todos comenzando y terminando a tiempo.
2. Silencie teléfonos y otros dispositivos durante la reunión.
3. Levanta la mano para hacer una pregunta.
4. Escriba las preguntas que pueda tener, espere a que terminen las presentaciones para hacer preguntas.
5. Las preguntas no relacionadas con los puntos reflejados en la Agenda se discutirán durante el foro abierto.
6. Miembros virtuales, enciendan su video a menos que sea imposible.
7. Use el botón de silencio en su sitio para evitar la transmisión de ruido de fondo
8. Levante su mano virtual para hacer preguntas.

● **Lectura y Aprobación del Orden del Dia:**

Lectura de las Normas de la reunión
 Begonia Bautista hizo la primera moción para aprobar la agenda incluyendo los cambios (eliminación de la presentación del Informe Sylvan). Virginia Ruiz segundo. Todos a favor. Movimiento Aprobado.

● **Lectura y Aprobación del Acta:**

David Ibarra hizo la primera moción para aprobar el acta de febrero. Luis Escalante lo secundó. Todo a favor. Movimiento Aprobado.

● **Nominación de Oficiales de DELAC**

Se cumplió el quórum (al menos 10 padres/tutores EL están presentes)
 Total de miembros asistentes 29
 Personal/Distrito/Comunidad 12
 Padre/Tutor (EL/RFEP) 17
 Escuelas presentes: Eliot, Marshall, PHS, Longfellow, Hamilton, Jackson, Madison, San Rafael, Muir y Blair

Cargos y responsabilidades de oficiales revisados
 Los puestos de oficiales están reservados únicamente para los representantes electos de ELAC en DELAC.
 El oficial de DELAC recién elegido recibirá capacitación antes de asumir su cargo y responsabilidad.
 La nueva junta DELAC 2023-2024 será elegida en el mes de abril.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

Nominación propia:
De Jackson, Elmer Hernandez para el cargo de presidente.

De Eliot, Pedro Cisneros para el cargo de oficial presidente.

De Marshall, María Benítez para el puesto de oficial de presidente.

De Mariscal, Nery Teposteco para el cargo de oficial parlamentario.

- **Moción**

Rocio Tafolla hizo la primera moción para enmendar el orden del día, se presentará el reporte de LADD antes que el punto de sugerencias y recomendaciones de DELAC. Pedro Cisnero segundo. Todos a favor. Moción pasa.

- **Reporte de LADD:**

David Ibarra, Coordinador de LADD

Informe del censo:

Los estudiantes EL de PUSD hablan más de 38 idiomas diferentes. Los tres idiomas predominantes entre los estudiantes aprendices de inglés son el español, el arminiano y el mandarín.

Español con el mayor porcentaje de 32,31%, Arminio en segundo lugar con 1,68% y Mandarín en tercer lugar con 1,39%

PUSD tiene una inscripción total de 38.34% de estudiantes que hablan un idioma que no es inglés.

Cuando miramos los datos de idioma por grado nuevamente, el idioma que predomina es el español, el segundo arminiano, el tercero mandarín y el cuarto es el coreano.

Número total de ELs 2,187 (día de norma 2 de octubre)

Actualización LADD:

Desarrollo profesional del personal 24 de marzo de 2023

Prueba ELPAC:

Todas las escuelas están progresando mucho hacia la finalización de la prueba estatal ELPAC.

76% han comenzado la prueba

27% han completado la prueba



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

● Sugerencias y recomendaciones de DELAC:

- Capacitación de financiamiento del estado
- Capacitación presupuesto en las escuelas
- Comunicación Efectiva Consistente (de LADD a las Escuelas. De la Escuela a los Padres)
- Capacitación extensa sobre el programa/derechos y responsabilidades (directores, entrenadores, asistente comunitario, padres)
- Capacitación extensiva de ELAC/DELAC
- Elaborar un Manual que se entrega a los padres de familia luego de identificado a su hijo con los pasos a seguir (ELAC)
- Paquete de bienvenida
- Reunión Informativa General Obligatoria del mes de Agosto
- Tener un espacio designado para que los representantes de ELAC presenten informes al SSC
- Brinde a los ELAC la oportunidad de participar y promover ELAC durante eventos escolares especiales.
- Crear ELAC hermanos entre escuelas primarias y secundarias.
- Capacitación en tecnología
- Envíe recordatorios constantes a las reuniones y tenga en cuenta el idioma de los padres.
- La escuela debe designar uno o dos días para que la asistencia comunitaria se comunique con los padres.
- Más información sobre cómo los padres pueden unirse a los grupos de padres escolares (ELAC, SSC, PTA y LCAP)
- Más esfuerzo en reclasificar a los estudiantes en la primaria para que no se convierta en un problema en la secundaria.
- Más recursos para las escuelas primarias para proporcionar ELD intensivo y de calidad
- Tiempo ELD designado más largo para estudiantes de primaria.

Tres áreas principales de enfoque durante la reunión:

- Comunicación efectiva y constante (Escuelas a padres)
- Información y capacitación del programa para estudiantes de inglés (LADD para padres)
- Recursos para estudiantes aprendices de inglés EL (aportaciones de padres y maestros)

● Moción

Begonia Bautista hizo la primera moción para eliminar el foro abierto de la agenda e ir directamente a los informes de ELAC. Pedro Cisneros segundo. Todo a favor. La moción pasó.



Pasadena Unified School District
 Language Assessment Development Department
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
 David Ibarra, Coordinator III
 Maria Valdez, TOSA II
 Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
 Pasadena, CA 91109
 Tele: 626.396.3600 ext. 88285
 Fax: 626.683.0728

OPEN, President
 OPEN, Vice-President
 OPEN, Secretary
 OPEN, Parliamentarian

● **Reporte de los ELACs:**

Eliot- Pedro Cisneros, la escuela planea implementar un programa piloto donde los estudiantes de 6-8 son puestos en clases completamente en inglés con el permiso de los padres para el próximo año escolar. Los estudiantes recibirán instrucción ELD designada solo los lunes.

Marshall- Rosario Martinez, la escuela tiene 181 aprendices de inglés. Este año se lograron clasificar a 49 estudiantes. Los estudiantes de música no tienen un salón designado. Se pide que los seguridad que se contraten en las escuelas estén capacitados. A la escuela le gustaría tener un baño específicamente para LGBTQ.

PHS- Linda Hernandez, se and comprado material de instrucción específicamente para los estudiantes aprendices de inglés. Se comen solos exámenes ELPAC. Tiene nuevo coach, tiene nuevo asistente de la comunidad.

Jackson- Elmer Hernandez, se abordó el tema de involucración de padres.

Longfellow- Maria Saucedo, se informó a los padres sobre las reclasificaciones, las pruebas de ELPAC y el involucramiento de los padres.

Hamilton- Yadira, no hubo convocatoria. Se han cancelado las reuniones.

Blair- Luis Escalante, ya mero terminan las evaluaciones de ELPAC. La escuela se está preparando para la escuela de verano. Les gustaría asistencia de LADD para poder financiar un puesto de maestro.

● **Reporte de DELAC:**

N/A

● **Foro Abierto:**

La participación de la familia y la comunidad comparte información sobre los talleres.
 Únase al PUSD DELAC en Facebook
 Para las reuniones presenciales sería bueno tener agua y aperitivos.

● **Aplazado:**

8:00 pm



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- **Welcome**

David Ibarra, LADD Coordinator II

- **Call to order/Time/Lamada al Orden:**

March 20, 2023 at 6:03 pm

- **DELAC Meeting Norms**

1. We will respect everyone's time by starting and ending on time.
2. Silence phones and other devices during the meeting.
3. Write down questions you may have, wait for presentations to be over to ask questions.
4. Questions not related to items reflected in the Agenda will be discussed during open forum.
5. Raise your hand to ask a question
6. Virtual members, turn on your video unless impossible.
7. Use the mute button at your site to prevent the transmission of background noise
8. Raise your virtual hand to ask questions.

- **Reading and approval of Agenda:**

Begonia Bautista made the first motion to approve the agenda including the changes (removal of the Sylvan Report presentation). Virginia Riz seconded. All in favor. Motion Passed.

- **Reading and approval of Minutes:**

David Ibarra made the first motion to approve the February minutes. Luis Escalante seconded. All in favor. Motion Passed.

- **Officer Nominations**

Quorum met (at least 10 EL parents/guardians are present)
Total members in attendance 29
Staff/District/Community 12
Parent /Guardian (EL/RFEP) 17

Schools in Attendance- Eliot, Marshall, PHS, Longfellow, Hamilton, Jackson, Madison, San Rafael, Muir and Blair

Reviewed Officer Positions and Responsibilities

Officer positions are reserved only for ELAC elected Representatives to DELAC.

The new elected DELAC officer will receive training prior to assuming their position and responsibility.

The new DELAC board 2023-2024 will be elected in the month of April.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

Self Nomination:

From Jackson, Elmer Hernandez self nominated to the president officer position.
From Eliot, Pedro Cisneros self nominated to the president officer position.
From Marshall, Maria Benitez self nominated to the president officer position.
From Marshal, Nery Teposteco self nominated to the parliamentarian officer position.

- **Motion:**

Rocio Tafolla made the first motion to amend the agenda and present the LADD report before the DELAC suggestions and recommendations. Pedro Cisnero second. All in favor. Motion passes.

- **LADD Report:**

David Ibarra, Coordinador de LADD

Census Report:

PUSD EL students speak 38+ different languages. The three predominant languages among English learners are Spanish, Arminian, and Mandarin.

Spanish with the highest percentage of 32.31%, Arminio in second place with 1.68%, and Mandarin in third place with 1.39%

PUSD has a total enrollment of 38.34% of students who speak a language other than English.

When we look at the language data by grade again, the language that predominates is Spanish, second Arminian, third Mandarin, and fourth is Korean.

Total number of ELs 2,187 (norm day October 2nd)

LADD Update:

Staff professional development March 24, 2023

ELPAC testing:

All schools are making great progress toward the completion of the ELPAC state test.

76% have started the test

27% have completed the test



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

● DELAC Suggestions and Recommendations:

- State Funding Training
- School Budget Training
- Consistent Effective Communication (from LADD to Schools. School to Parents)
- Extensive Training about the program/rights and responsibility (principals, coaches, community assistant, parents)
- Extensive ELAC/DELAC Training
- Create a Manual that is given to parents after their child has been identified with the steps to follow (ELAC)
- Welcome packet
- General Mandatory Informational meeting for the month of August
- Have a designated space for ELAC reps to present reports to SSC
- Give ELACs the opportunity to participate and promote ELAC during school special events.
- Create sister ELACs between primary and secondary schools.
- Technology Training
- Send constant reminders to meetings and keep in mind the language of the parents.
- School should designate a day or two for community assistance to reach out to parents.
- More information on how parents can join school parent groups (ELAC, SSC, PTA, and LCAP)
- More effort into reclassifying students in the elementary so it doesn't become a problem in the secondary.
- More resources to elementary schools to provide intensive and quality ELD
- Longer Designated ELD time for elementary students.

Three major areas of focus during the meeting:

- Effective and constant communication (Schools to parents)
- English Learner program information and training (LADD to parents)
- Resources for English learner students ELs (parent and teacher input)

● Motion:

Begonia Bautista made the first motion to eliminate open forum from the agenda and go directly to ELAC reports. Pedro Cisneros second. All in favor. Motion passed.

● ELAC Reports:

Eliot-Pedro Cisneros, the school plans to implement a pilot program where students in grades 6-8 are placed in classes entirely in English with parental permission for the upcoming school year. Students will receive designated ELD instruction only on Mondays.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

Marshall-Rosario Martinez, the school has 181 English Learners. This year 49 students were classified. Music students do not have a designated room. It is requested that the security hired in the schools be trained. The school would like to have a bathroom specifically for LGBTQ.

PHS- Linda Hernandez, the school has purchased instructional materials specifically for English Learners. They have started ELPAC testing. Has a new coach and a new community assistant.

Jackson-Elmer Hernandez, the issue of parent involvement was addressed.

Longfellow- Maria Saucedo, parents were informed about reclassifications, ELPAC testing, and parent involvement.

Hamilton-Yadira, meetings have been canceled. Not enough parent involvement.

Blair-Luis Escalante, ELPAC assessments are just over. The school is preparing for summer school. They would like assistance from LADD in order to fund a teaching position.

- **DELAC Report:**

N/A

- **Open Forum:**

Family and community engagement information shared about workshops.

Join the PUSD DELAC on Facebook

For in person meetings it would be good to have water and snacks.

- **Adjourn time/Aplazado:**

8:00 pm